

acaba por ser sustituido frente a su mujer y sus hijos; un inspector de policía amante de las novelas de detectives se encuentra sumergido, sin darse cuenta, en un drama digno de los escritos por Raymond Chandler; una ciudad invadida por un extraño vaho ocasiona que la gente pierda la capacidad para orientarse, un hombre que todos los días recibe cuerpos sin vida en su casa y decide enterrarlos uno a uno en su patio. Dueño de una fina percepción psicológica y de una literatura donde no hay espacio para adjetivos innecesarios, Salvador Canjura mira el mundo con despiadada atención pero también con suma naturalidad: nunca está afuera de lo que observa o de lo que nombra, narra lo excepcional desde lo pequeño y en un tono único. Su pluma rápida y el humor, a veces brutal y compasivo, de este escritor salvadoreño son, como en la buena literatura, herramientas poderosas para explorar y enfrentar al lector a las miserias de la vida cotidiana.

El jardín de vidrio

Tatiana Țibuleac, traducido del rumano por Marian Ochoa de Eribe. Impedimenta. 22,80 € (376 p) ISBN 978 841755392 0



Tatiana Țibuleac (*El verano en que mi madre tuvo los ojos verdes*) es una escritora valiente, subversiva y con una poderosa vocación de estilo. *El jardín de vidrio*, su segunda novela, galardona con el Premio de Literatura de la Unión Europea, demuestra a las claras su tensión narrativa y su intención de crear en el lector algo más que entretenimiento. Este libro inteligente y contundente, por momentos turbador, trata sobre las cadenas que nos anclan al pasado,

nos interpela sobre las fronteras del concepto "identidad" y cuestiona simientes ontológicas como la maternidad y el amor. Existe en la escritura y en los temas de Tatiana Țibuleac una belleza perversa, un espacio donde, en términos de relaciones interpersonales, el dolor, de manera a veces despiadada, sin eufemismos plausibles, se convierte en principal deidad hacia la revelación. *El jardín de vidrio* es una obra generacional. Nos sitúa durante los años más oscuros del comunismo en Moldavia. Allí una anciana rescata a una niña de un orfanato. Pero pronto descubriremos que ese aparente acto de caridad esconde un horrible interés: la pequeña será explotada como esclava laboral durante casi una década. Entre la violencia de las calles aprenderá a sobrevivir robando, pordioseando, luchando contra hombres demasiado insistentes. Un argumento con sesgo biográfico, basado en la historia familiar de la autora. Bajo un halo dickensiano, esta es la epístola imaginaria de una niña a sus padres desconocidos, una personalísima manera de sanar la situación de abandono, el miedo a la soledad, la ausencia de cariño, la falta de dedos propios para contar cicatrices.

Allá afuera hay monstruos

José Edmundo Paz Soldán. Los libros de la mujer rota. 15 € (174p) ISBN 978 956964858 8

Un virus mortal, El Bicho, se extiende repentinamente en la po-

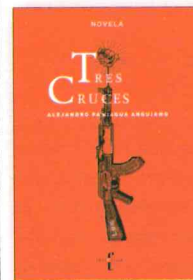


blación, un movimiento político se acelera, el miedo y la incertidumbre avanza rápidamente como un incendio forestal. En *Allá afuera hay monstruos* el reconocido escritor boliviano José Edmundo Paz Soldán (*Los días de la peste*) ofrece un relato aterrador acerca de las vicisitudes de un país cerrado durante un inesperado brote infeccioso, todo inspirado en el oscuro periodo por el que atraviesa el mundo. Es una novela con una trama sencilla contada a través de la voz de una niña. En ella,

Paz Soldán aprovecha para expresar su angustia. Es a través de esta virtuosa narración en la que el autor ha logrado capturar el espíritu de nuestra época. Describe muy bien a los seres desprovistos de voluntad —a veces medio vivos, a veces medio muertos, incapaces de tomar decisiones y obsesionados únicamente con devorarnos unos a otros— en los que nos convertimos ante condiciones adversas. Narra la muerte de amigos, el comportamiento de la élite política, cuenta acerca de los periodos de cuarentena y sobre la labor de los cuerpos de salud, sin dejar de lado el odio que brota a partir del endurecimiento de la vida a través del confinamiento. Un relato aleccionador, convincente, oportuno e inquietante. Una historia de terror y de resistencia tan audaz como clarificadora, una novela que demuestra porque Paz Soldán se erige como una de las voces más creativas de la nueva generación de narradores latinoamericanos.

Tres cruces ★

Alejandro Paniagua. Textofilia. 11 € (128 p) ISBN 978 607871335 6



"Tú observas el cadáver del hombre torturado. Algo en aquel muerto te enternece, te llena de compasión. Lloras por él, aunque sea la primera vez que lo miras. Tu nombre es Lúa, eres una niña de once años". Tras la trágica muerte de su hija, Estela una alcohólica en rehabilitación, tiene que hacerse cargo de su nieta Lúa, una extraña niña por la que no siente ningún afecto. Estela no lo sabe, pero la huérfana tiene una morbosa atracción

por los cuerpos torturados que se acumulan en la fosa clandestina que hay a un lado de su casa. Anselmo es el encargado de deshacerse de los muertos y le hacen gracia las ocurrencias de la niña. Lúa juega en el fúnebre depósito como si de un patio de recreo se tratara. Convencida de que tiene que entregar ofrendas a los muertos, Lúa idea macabros regalos para los cadáveres que no dejan de llegar producto de la disputa territorial entre la banda del Tilico y los Albarrán. La decadencia puede ser bella y en este sórdido escenario la culpa, la obsesión y la venganza atraviesan las vidas de los habitantes de *Tres Cruces*, un pueblo en donde la cordura es inexplicable. Esta narración reconfigura la realidad con un estilo bizarro y provocativo. El multipremiado mexicano Alejandro Paniagua (*Los demonios de la sangre*) establece que la literatura es la forma más estética de no ser solemne y da cuenta, desde un inusual punto de vista de la tragedia para mantener el control de mercados y regiones delictivas.